



Les Dauphins d'Annecy
Organizing Committee "Traversée du lac d'Annecy"
Piscine Jean REGIS
90 chemin des Fins Nord
74000 ANNECY
traverseedulacdanncy@gmail.com

Rules and regulations
TRAVERSEE DU LAC D'ANNECY /EDF AQUA CHALLENGE
15th of AUGUST 2021

This event is organized by

DAUPHINS D'ANNECY with the support of the city do ANNECY

It consists of FIVE races: 1 km, 2.400 km, 5 km and 10 km



COMMON RULES FOR ALL RACES



Article 1 - Registrations and fees

The following deadline cannot be infringed. Entries will only be considered with the corresponding fees and a copy of the license or medical certificate. Participants will be required to register via the internet on the FFN registration platform: www.ffneaulibre.fr
No registration will be taken by phone.

Registration is only validated after payment of the fees and sending of the requested documents (license, medical certificate, etc.).

END OF REGISTRATIONS

Sunday, August 9th, 2021 at 11:59 p.m.

NO REGISTRATION AFTER THIS DATE

Individual registrations for 1000m, 2400m and 5000m events.

- They must be made online on the website of the French Swimming Federation: <http://www.ffneaulibre.fr>, before 9th of August at 23:59.

Participants registered on the [site http://www.ffneaulibre.fr](http://www.ffneaulibre.fr) and whose file would not be complete will have to give to the organizer a copy of their license or a medical certificate on the departure area on August 15th and no later than 30 minutes before the race starts.

Incomplete files will not be accepted. Each registration must be accompanied by the payment of the fees and payment of the specific FFN Open Water license for the non-licensed competitor and a medical certificate less than one year old (on the day of the competition) authorizing the sport practice in competition, or a copy of the license.

The conditions for opening or not opening the registrations of certain races to the non-licensed competitor are mentioned in the Article 8 of this Rules and regulation.

Individual registrations for the 10 km event

Applications for registration must be made online at the following email address:

traverseedulacdannecy@gmail.com by June 21, 2021.

Each applicant **must** provide the following information:

1. **Proof that he/she is** licensed to a national swimming federation affiliated with FINA,
2. **Proof of an open water performance only** for at least one race of 5 km or 10 km, on the current or two previous sports seasons. (Place of the event, distance of the race, time achieved, ranking).

The Organizing Committee will accept, or refuse, the participant's application and notify the swimmer of the decision by July 12, 2021. If her/his application is accepted, the swimmer agrees to pay the registration fee at the first request of the Organizing Committee. If she/he does not pay, the registration will be cancelled.

Once approved by the Organizing Committee, the participant must register on the Open Water platform during the time slot indicated by the organization, and before August 9, 2021.

Registrations fees

The fee for individual registrations is as follows:

For the 1km animation event: €20 per licensed swimmer
 €20 per unlicensed swimmer + the FFN's open water license. This price includes the finisher medal and the Event souvenir.

For the 2.4 km event: €25 for FFN or FINA licensees
 €25 for the others (non-licensed, Triathlon...) + the FFN's Open Water license. This price includes the finisher medal and the Event souvenir.

For the 5 km event: €30 for FFN or FINA licensees
€30 for the others (unlicensed, Triathlon) + the FFN's Open Water license. This rate includes the rental of the mandatory safety buoy, the finisher medal and the Event souvenir.

For the 10 km race: €40 for FFN or FINA licensees
This fare includes the rental of the mandatory safety buoy, two feeding supplies provided by the organization during the race, the finisher medal and the souvenir.

Fees for FFN / FINA / HANDISPORT clubs' registrations (10 swimmers and more): a 20% reduction will be applied on the overall cost of registration, under the conditions mentioned in the paragraph "Club Group Registrations"

Right to participate in a sports event FFN Regulation

The French Swimming Federation has set up a promotional license Open Water. This license is compulsory for all participants in Open Water and non-licensed FFN events and has a validity of one year, from the date of validation of the license.

Its amount is set by the FFN General Assembly on the proposal of the Steering Committee: it is 10 euros for the year 2021.

The cost of a license is independent of the registration fees for the event requested by the organizer.

The promotional license includes insurance (civil liability and personal injury).

Club group registrations

Registrations fees for clubs affiliated with the FFN, FF HANDISPORT or a foreign federation itself affiliated with FINA with at least 10 swimmers: a 20% reduction will be applied to the overall cost of registration.

This rate applies to licensed swimmers in a club affiliated with the FFN, FINA or FF HANDISPORT provided that registrations are made directly by the club, all together and on a specific form.

It is reminded that the 10 km is open only to FFN and FINA licensees subject to **acceptance of the application** by the organizing committee.



Article 2 - General Provisions

The organizing Committee reserves the right to settle, without appeal, with the Referee Judge, all disputes, to limit registrations for safety reasons, to change the routes, schedules, or even to cancel the event if the weather conditions prove to be too bad (water temperature, disturbed lake surface, wind, thunderstorm...) or in case of force majeure beyond the control of the organizer, without any compensation or refund requested by the competitors.

The chief referee, any judge or the chairman of the organizing committee may take any decision, not expressly provided for in this regulation, including:

- reject any registration that seems to be non-compliant,
- oppose the departure of any competitor who is not clearly in a good physical condition to run the race,
- oppose the departure of any competitor who wishes to race in conditions that do not comply with this regulation
- stop any competitor judged unable to continue the race,
- disqualify and remove competitors who have made dangerous or unsportsmanlike acts or behaviors.

The organizer reserves the possibility of amending this regulation if the legislation or the precautionary and safety principle requires it.

There is no admission to a cumulative crossing. Age categories will have to be respected according to the regulations.

The swimmer's time displayed on the finish area is given for informational purposes. Only the time of the official timing will be considered.

Wearing the cap provided by the organization is mandatory during the race.

Environment

The Crossing of Lake d'Annecy takes place in a natural environment. The organizer, competitors and coaches are committed together to respect this environment and to preserve it.

No littering in the lake will be tolerated.

Individual feeding carried by a swimmer must be packed with a biodegradable material.

Any competitor who is convinced of littering into the wild will be disqualified.

Health crisis due to Covid 19

Depending on the health context and the measures that may be imposed by the French Government, the Prefecture of Haute-Savoie and/or the French Swimming Federation, an additive to this regulation may be established by the organizer. Participants will be informed via the website, social networks, the regional press, but not by individual information. Each participant or representative of minor participants undertakes to keep up with these changes of regulations and to comply with them.



Article 3 - MARKING - RACE NUMBERS

a/ A race number will be assigned to each competitor and no changes to the registration lists will be possible on the morning of the event. A withdraw will not be penalized but the fee will remain acquired by the DAUPHINS OF ANNECY.

b/ The numbers will be marked on the hand and arms of the swimmers at the time of the call of each event at each starting site.

c/ Microchip transponder technology.

- Individual registrations: Each swimmer will be given a transponder after showing a piece of identification, and a medical certificate or license on 14th of August between 15:30 and 19:00 on the arrival site (Gardens of Europe), or possibly on the morning of the race at the start venue, a cap, her/his race number and an electronic bracelet identification. This bracelet must be returned after the race at the finish site in the space near the supply area provided for this purpose.

The swimmer will be charged 20 euros per any unreturned bracelet.

- Club registrations: Depending on the (definitive) choice made on the group registration bulletin, the caps / numbers / electronic identification bracelets, will be handed out either:

- to a single representative of the club on August 14 between 3:30 pm and 7 p.m. on the arrival zone

- to each competitor, individually, on August 14th on the finish site or possibly on the morning of the race on the starting site of each race.

The bracelets will have to be returned after the race, at the finish site in the space near the supply area provided for this purpose.

The club will be charged 20 euros per any unreturned bracelet.



Article 4 - START

a/ Swimmers of the 1000m discovery race will be able to use the collective changing rooms available to them at the Imperial Beach but no supervision is planned, the responsibility of the organizers will not be committed in any way.

The changing rooms serve only as a place to undress, they must be free of all belongings no later than 9:30 am.

b/ Swimmers will go to the departure sites by their own means, and under their own responsibility.

Shuttles for the 5km only

For the 5 km: a free shuttle will be set up between the parking lot of the Imperial Beach and the start of the 5Km. Swimmers must first register on the FFN Eau Libre platform at the time of the race's registration. The number of places is limited, so swimmers are asked to honor their registration for the shuttle.

Transport personal belongings of swimmers

For each race, you will be offered a shuttle for the transport of personal belongings to the arrival site and this without any guarantee as to the value of the goods transported, the club disclaims any responsibility for this. It is advisable to use a bag with an effective and labeled closure.

c/ Departures will be given by the referee in the water, online, at the place indicated by the race director in a visible and audible manner (OWS 4-7), and without any possibility of false starts. Any attempt to make false starts will result in the disqualification of the swimmer.

Departures can take place in waves. The composition of the waves will be announced at each starting area by the referee. **No change to the starting wave will be possible. Failure by a swimmer to respect the starting wave to which she/he belongs may result in disqualification.**

Swimmers should not get in the way of others. Any obstruction or brutality at the start or during the race will result in the disqualification of the swimmer. Swimmers will follow the pilot boat marked with a yellow flag or flashing light that will tell them the best route. The starting line is materialized by two buoys or a rope.

Swimmers will enter into the water only at the injunction of the race director.

d/ No swimmer holding an open water Promotional License will be able to start without first giving to the organizer a medical certificate of less than one year authorizing the practice of competitive sport swimming.

The fee eventually paid will remain to DAUPHINS D'ANNECY if this certificate is not presented.

e/ No swimmer in the 5 km or 10 km will be able to start without the individual (non-inflated) rescue buoy provided by the organizer.



Article 5 - SECURITY ON WATER

a/ As part of the event safety, the Crossing of the Lake is a Restube Safety Partner event. In this context, each swimmer of the 5 km and 10 km will receive a safety buoy, not inflated, and has **the obligation** to wear this equipment during the race. The equipment will not be inflated during the race unless there is a force majeure event.

b/ Race monitoring and safety will be ensured as follows:

- KAYAKS, PADDLE BOATS and MOTOR BOATS are carrying a red flag and a Danger sign for close safety.
- GENDARMERIE, CIVIL PROTECTION, for safety and rescue. Other water clubs may be associated with safety.

IMPORTANT: Any other boat or companion boat must be kept off the course and strictly obey the orders of the official boats.

The route of the race is strictly reserved for the event, excluding other **boats**.

c/ Any swimmer who wants or needs help will wave her/his arm, the nearest boat will come to her/his rescue as soon as possible. A swimmer who has been in a boat, or who has leaned on a boat (OWS 6-7), even for a minimal period of time, or on the individual lifebuoy will be considered to have abandoned and will not be able to resume the race.

The race safety officer may force a swimmer to abandon and board a boat in case of obvious extreme fatigue or in the case of exceeding the time limit as indicated in the specific provisions of each race.

d/ The finish will take place behind the "Ile aux cygnes," Gardens of Europe (City Hall of Annecy). The time of the swimmer is recorded using the electronic bracelet. Swimmers must touch the Arrival Plate with the arm fitted with the electronic bracelet and will exit through the stairs.

Passing in front of the judge upon arrival, the swimmers will then return their electronic bracelet (s) to the volunteers on site.

e) Materials permitted or prohibited :

1. Permitted:

- a. Wearing a nose clip
- b. Wearing the suit according to FFN regulations (except for the 1km Discovery race : all combinations are allowed on these races)

2. Prohibited:
 - a. Hand paddles and pull-buoys
 - b. Palms or mono-palms
 - c. Jewelry, including watches
 - d. Long, uncut nails
 - e. Individual feeding containers in non-biodegradable packaging.

Some swimmers with disability and swimming with a Handisport license will be able to use accessories, after notice and with the permission of the Organizing Committee.

Article 6 - Route

Competitors must respect the route plan, as well as the mandatory buoy materialized on the water and indicated on the plan and at the technical meeting.

Article 7 – SWIMMING SUITS

Here is a reminder of the FFN's regulations regarding water temperature and the wearing of thermal suits for Open Water races:

1. The water temperature must be at least 14°C;
2. It is mandatory to wear a thermal suit between 14 and 17.9 degrees Celsius.
3. Wearing a thermal suit is optional between 18 and 19.9 degrees Celsius.
4. The wearing of thermal suits is prohibited above 20 degrees Celsius.

This regulation applies to all swimmers.

For swimmers registered as triathletes, the suit is permitted for races of 2.4 km and 5 km if the water temperature is below 24°C.

However, the acceptance by the organization of a specific license (excluding FFN or FINA) and the use of a thermal suit does not automatically result in a triathlete classification or "thermal combinations".

The temperature of the water is the temperature determined by the organizer.

For safety reasons, in the event of a water temperature above 24°C, NO SWIMMER will be able to start with a neoprene suit.

Regarding the 1km: animation race

All combinations are allowed

The acceptance by the organization of a specific license (excluding FFN or FINA) does not automatically result in a classification related to that license.

Article 8 - RANKING - PODIUMS

A cup will be awarded to the youngest as well as to the dean ranked from the cumulative two races of 1000m and 2400m.

The 2.4 km, 5 km and 10 km races are included in the FFN calendar of the Coupe de France Open Water 2021.

The 1km is an animation race and not on this calendar.

1. For "**Discovery Crossing (1000m)**", it will be established:

- One ranking Avenirs Girl (2010 to 2014)
- One ranking Avenirs Boy (2010 to 2014)
- One ranking Jeunes, Girl (2008-2009)
- One ranking Jeunes, Boy (2008-2009)
- One ranking Juniors Girl (2002 to 2007)
- One ranking Juniors Boy (2002 to 2007)
- One ranking Seniors Female (1972 to 2001)
- One ranking Seniors Male (1972 to 2001)
- One ranking Master Female (1971 and before)
- One ranking Master Male (1971 and before)

The top three in each ranking will receive a prize.

There is no specific triathlete ranking or thermal suits ranking.

3.For "**Coupe de la Ville d'Annecy (2400m)**" it will be established:

- One ranking Scratch Female TC
- One ranking Scratch Male TC
- One ranking Handisport Female TC
- One ranking Handisport Male TC
- One ranking Juniors Girl (2002 to 2007)
- One ranking Juniors Boy (2002 to 2007)
- One ranking Seniors Female (2001 and before)
- One ranking Séniors Male (2001 and before)

The top three in each ranking will receive a prize.

There is no specific triathlete ranking or thermal suits ranking.

4.For "**Coupe du Lac (5000m)**", it will be established:

- One ranking Scratch Female TC
- One ranking Scratch Male TC
- One ranking Handisport Female TC
- One ranking Handisport Male TC
- One ranking Juniors Girl (2002 to 2007)
- One ranking Juniors Boy (2002 to 2007)
- One ranking Seniors Female (2001 and before)
- One ranking Seniors Male (2001 and before)

The top three in each ranking will receive a prize.

There is no specific triathlete ranking or thermal suits ranking.

5. For "**Traversée des DAUPHINS (10 000m)** », It will be established :

- One ranking Scratch Female TC
- One ranking Scratch Male TC
- One ranking Juniors (2&3) Girl (2002 to 2005)

- One ranking Juniors (2&3) Boy (2002 to 2005)
- One ranking Seniors Female (1972 to 2001)
- One ranking Seniors Male (1972 to 2001)
- One ranking Master Female (1971 and before)
- One ranking Master Male (1971 and before)

The top three in each ranking will receive a prize.
There is no specific thermal suits ranking.



Article 9 – SPECIFIC RULES FOR EACH RACE



1/ TRAVERSEE DECOUVERTE 1000 m

This event is open to all swimmers born before December 31, 2014.

- If not licensed: they must provide a medical certificate less than one year old (on the day of the competition) authorizing the sport practice in competition, and parental authorization for minors.
- Licensed to the FFN or to a federation affiliated with FINA
- Handisport Licensees
- Licensed Triathletes

Departure Imperial Beach (To the right of the Imperial Palace), Albigny Avenue in Annecy (74)

Arrival behind the “Ile aux Cygnes” (City hall) in Annecy (74)

Gathering from 7:00 a.m. - Departure 8:45 a.m.

End of race number delivery: 8:30 a.m.

The event consists of a swim race, without palms or another accessory. All suits are allowed.

The acceptance by the organization of a specific license (excluding FFN or FINA) does not automatically result in a ranking linked to that license.



3/ LA COUPE DE LA VILLE D’ANNECY de 2400 m

This event is open to all swimmers:

- If not licensed (born before 31/12/2007): they must provide a medical certificate less than one year old (on the day of the competition) authorizing the sport practice in competition, and parental authorization for minors.
- Licensed to the FFN or a FINA-affiliated federation born before 31/12/2007.
- Handisport licensees born before 31/12/2007.
- Licensed Triathletes born before 31/12/2007.

The acceptance by the organization of a specific license (excluding FFN or FINA) does not automatically result in a ranking linked to that license.

Departure at the Pontoon of the small port in Annecy le Vieux (74)

Arrival behind the “Ile aux Cygnes” (City hall) in Annecy, Gardens of Europe,

Gathering from 9:30 a.m. - Departure: by waves from 11:00 a.m.

FFN and FINA licensees will start in the first wave. Non-licensed or licensed triathletes will start in successive waves as mentioned on the starting area by the organization.
End of race number delivery at 10:45 a.m.

This event consists of a swim race, without palms or another accessory.
For FFN licensees or FINA affiliates, only suits for open water events approved by FINA at the date of the race are allowed.

In case of an official water temperature below 17.9°C, the wearing of a thermal suit is mandatory, and in the case of a temperature between 18°C and 19.9°C, the wearing of a thermal suit is optional. In case of a water temperature above 20°C, FFN or FINA swimmers will not be able to use a thermal suit.

If a swimmer uses an unlicensed FINA suit or does not comply with FINA's temperature/suits regulations, the swimmer will be timed but will be put on an "Out of Ranking" list, so she/he will not appear in the Coupe de France ranking or on the podiums.

It is reminded that for safety reasons, no swimmer will be able to start with a thermal suit if the water temperature exceeds 24°C.

Only licensed FFN swimmers will be considered for the Ranking "Coupe de France" of the French Swimming Federation.

For safety and organizational reasons, swimmers who have not crossed the finish line 45 minutes after the arrival of the first competitor of the same gender will be removed from the race and not classified. They will have to board on a boat at the first request of the referee or the organizers.



4/ LA COUPE DU LAC de 5000 m

This event is open to FFN licensees or a FINA affiliated federation born before 31/12/2007, but also to FF HANDISPORT or FFTRI licensees born before 31/12/2007.

Departure at Veyrier-du-Lac (74) Brune Beach
Arrival behind the "Ile aux Cygnes" in Annecy, Gardens of Europe, (City Hall of Annecy)
Technical meeting at the departure site: 9:15 a.m.
Gathering at 8:15 a.m. - Departure: 9:30 a.m.
End of race number delivery at 9:15 a.m.

This event consists of a swim race, without palms or other accessory.
Only suits for open water events approved by FINA on the date of the race are allowed.

In the event of an official water temperature below 17.9°C, the wearing of a thermal suit is mandatory, and in the case of a temperature between 18°C and 19.9°C, the wearing of a thermal suit is optional. In the event of a water temperature above 20°C, FFN or FINA swimmers will not be able to use a thermal suit.

If a swimmer uses an unlicensed FINA suit or does not comply with FINA's temperature/suits regulations, the swimmer will be timed but will be put on an "Out of Ranking" list, so she/he will not appear in the Coupe de France ranking or on the podiums.

It is reminded that for safety reasons, no swimmer will be able to start with a thermal suit if the water temperature exceeds 24°C.

Only licensed FFN swimmers will be considered for the Ranking "Coupe de France" of the French Swimming Federation.

The number of participants in this event is limited to 350 by the organizing committee. For safety and organizational reasons, swimmers who have not crossed the finish line 45 minutes after the arrival of the first competitor of the same gender will be removed from the race and not classified. They will have to board on a boat at the first request of the referee or the organizers.

Deposit

A deposit of 50 euros (check to the order of the Dauphins d'Annecy or cash) will have to be given as a guarantee at the time of the withdrawal of the mandatory individual buoy.



5/ La COUPE des DAUPHINS de 10km

This event is open only to FFN licensees or to a FINA affiliated federation born before 31/12/2005.

Departure to the small port in Annecy le Vieux

Arrival behind the "Ile aux Cygnes" in Annecy, Gardens of Europe, (City Hall of Annecy)

Technical meeting at the departure site: 7:30 a.m.

Gathering 7:00 a.m. - Departure: 7:45 a.m.

End of race numbers delivery at 7:15 a.m.

This event consists of a swim race, without a palms or other accessory.

Only suits for open water events approved by FINA on the date of the race are allowed.

In the event of an official water temperature below 17.9°C, the wearing of a thermal suit is mandatory, and in the case of a temperature between 18°C and 19.9°C, the wearing of a thermal suit is optional. In the event of a water temperature above 20°C, FFN or FINA swimmers will not be able to use a thermal suit.

If a swimmer uses an unlicensed FINA suit or does not comply with FINA's temperature/suits regulations, the swimmer will be timed but will be put on an "Out of Ranking" list so she/he will not appear in the Coupe de France ranking or on the podiums.

It is reminded that for safety reasons, no swimmer will be able to start with a thermal suit if the water temperature exceeds 24°C.

Only licensed FFN swimmers will be considered for the Ranking "Coupe de France" of the French Swimming Federation

The number of participants in this event is limited to 80 by the Organizing Committee.

For the organization and for safety reasons, swimmers who have not crossed the feeding platform for the second time, 1hr 15' after the start, may be temporarily stopped for the start of the 5 km, or removed from the race and not classified according to the decision of the referee. They will have to board on a boat at the first request of the referee or the organizers.

For safety and organisational reasons, swimmers who have not crossed the finish line 45 minutes after the arrival of the first competitor of the same gender will be removed from the race and not classified. They will have to board on a boat at the first request of the referee or the organizers

Feeding

Two shore supplies will be set up and provided by the organization.

Any individual feeding that may be taken away by a swimmer must be packaged with a biodegradable material.

The delivery of a supply by a coach can be requested to the organizer, without guarantee of implementation.

Deposit

A deposit of 50 euros (check to the order of the Dauphins d'Annecy or cash) will have to be given as a guarantee at the time of the withdrawal of the mandatory individual buoy.

Article 10 – RIGHT of IMAGE and RULES ACCEPTATION

By participating in one of the events, each competitor expressly authorizes the organization (or its rights holders) to use or reproduce, its name, image, voice and sport performance in the context of the TRAVERSEE DU LAC D'ANNECY and EDF AQUA CHALLENGE, with a view to any direct or form-derived exploitation of the event, on any way, worldwide, by any means.

She/he accept the use and non-commercial exploitation of my image in the context of the promotion of this event or the organising association - Les Dauphins d'Annecy -, especially on the website, as well as its reproduction on any medium (paper, analog or digital medium) present or future, for the life of the documents produced or the Association.

As a result, she/he expressly waive any right to image and action against the Dauphins d'Annecy / FFN EDF AQUA CHALLENGE that would have its origin in the exploitation of my image in the above framework. In return, the Dauphins d'Annecy /FFN EDF AQUA CHALLENGE undertake to respect the image and to use it only within the previously defined framework.

Registration and/or participation in one of the events of the TRAVERSEE DU LAC D'ANNECY / EDF AQUA CHALLENGE involves the express and unqualified acceptance by each participant, or by her/his legal representative if he is a minor, of this regulation.

The Organizing Committee
Traversée du lac d'Annecy

21/05/2021